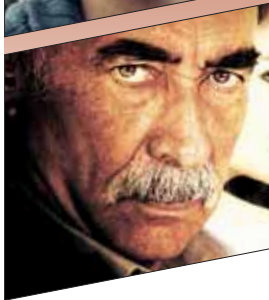


DEUTSCH-TÜRKISCHE FILMTAGE
TÜRK-ALMAN FİLM GÜNLERİ



DELPHI ARTHAUS KINO
TÜBINGER STR. 6 · STUTTGART

SİNEMA

27.11. - 3.12.2008

Robert Bosch Stiftung

STUTTGART



Arthaus
Filmtheater

STUTTGART
TÜRK
ALMAN
FİLM
GÜNLERİ



DEUTSCH
TÜRKBİSKİYES
FORUM
STUTTGART

SiNEMA

27.11. - 3.12.2008

Die Deutsch-Türkischen Filmtage werden durch die Förderung der Robert Bosch Stiftung ermöglicht.

Türk-Alman Film Günleri Robert Bosch Vakfı'nın desteği ile gerçekleşiyor.

Das Deutsch-Türkische Forum Stuttgart wird von der Landeshauptstadt Stuttgart gefördert.

Stuttgart Türk-Alman Forumu Stuttgart Kent Belediyesi tarafından destekleniyor.

Robert Bosch **Stiftung**

STUTTGART 

Liebe Filmfreunde, die Deutsch-Türkischen Filmtage finden zum sechsten Mal in Stuttgart statt. In diesem Jahr präsentieren wir die Filmtage zum ersten Mal unter ihrem neuen Namen SiNEMA im DELPHI Arthaus Kino. Wir freuen uns sehr, in der Tübinger Straße eine neue Heimat und mit dem Arthaus Filmtheater Stuttgart einen neuen Kooperationspartner gefunden zu haben.

SiNEMA bietet Ihnen in diesem Jahr zahlreiche neue Produktionen sowie Highlights aus dem türkischen Kino. Mit „Der Markt“ präsentieren wir Ihnen eine Deutschlandpremiere, die gerade erst auf dem Filmfestival in Antalya mehrere Preise gewonnen hat.

Der Robert Bosch Stiftung und dem Ministerium für Kultur und Tourismus der Türkei danken wir herzlich für die Förderung unserer Filmtage. Freuen Sie sich auf eine anregende Woche im DELPHI mit vielen Filmen und interessanten Gesprächen!

Ihr Deutsch-Türkisches Forum Stuttgart

Sevgili Sinemaseverler, Türk-Alman Film Günleri altıncı kez kapılarını sizlere Stuttgart'ta açıyor. Film Günleri sizleri bu yıl ilk kez yeni ismi SiNEMA ile DELPHI Arthaus sinemasında bekliyor. Tübinger Straße'de yeni bir mekan ve Arthaus Filmtheater Stuttgart ile yeni bir ortağı bulduğumuzdan dolayı memnuniyet duyuyoruz.

SiNEMA size bu yıl Türk sinemasının en yeni yapıtlarını ve tanınmış filmlerini sunuyor. En son Antalya Film Festivali'nde dört kategoride ödül kazanan „Pazar – Bir Ticaret Masalı“ ile bir Almanya prömiyerine evsahipliği yapacağız.

Robert Bosch Vakfı ve Türkiye Cumhuriyeti Kültür ve Turizm Bakanlığı'na desteklerinden dolayı çok teşekkür ederiz. DELPHI'de güzel filmler ve hoş sohbetlerle bir hafta geçirmenizi dileriz!

Stuttgart Türk-Alman Forumu

Pazar – Bir Ticaret Masalı Der Markt

D/GB/KY/TR 2008, 93 Min., OmdU
Regie/Yönetmen: Ben Hopkins
Darsteller/Oyuncular: Tayanç Ayaydın,
Genco Erkal, Şenay Aydın,
Hakan Şahin, Rojin, Sinan Tuzcu



Anfang der 90er Jahre, im Osten der Türkei. Die Telefongesellschaft ist dabei, die Funkmasten für das Mobilfunknetz aufzustellen, und Mihram, Händler mit Leib und Seele, wittert das große Geschäft. Doch wie immer fehlt ihm das nötige Kapital, um seine Idee zu verwirklichen: die Handy-Verkaufslizenz ist teuer. Als ihn eines Tages die Ärztin des örtlichen Krankenhauses beauftragt, einen wichtigen Impfstoff zu besorgen, erkennt Mihram seine Chance: Warum nicht mit dem Krankenhaus-Geld zuvor noch ein ertragreiches Geschäft machen? Doch Mihram hat zwei Dinge nicht bedacht: Die lokale Mafia und die undurchdringlichen Gesetze des Marktes.

90'lı yılların başında, Doğu Anadolu'dayız. Kasabaya GSM ağını geliştirmek için verici dikilir. Mihram uyanık bir tüccardır, fakat her zamanki gibi yeterince sermayesi yoktur. Cep telefonu satış ruhsatı da pahalıdır. Günün birinde kasabadaki dispanserin doktoru ondan piyasada ender bulunan bir aşıyı temin etmesini isteyince Mihram bunun kendisi için bir şans olduğunu fark eder ve düşünür: Niçin hastanenin parasıyla iş çevirip, para kazanmasın ki? Fakat iki şeyi hesaba katmamıştır: Yerel mafya ile piyasanın acımasız kurallarını.

Üç Maymun Die drei Affen

TR/F/IT 2008, 104 Min., OmdU
Regie/Yönetmen: Nuri Bilge Ceylan
Darsteller/Oyuncular: Yavuz Bingöl,
Hatice Aslan, Ahmet Rifat Şungar,
Ercan Kesal, Cafer Köse



Vier Personen sind auf schicksalhafte Weise miteinander verbunden. Ein Mann, seine Frau, ihr gemeinsamer Sohn und der Chef des Mannes. Die Familie weiß, dass eine Wahrheit zwischen ihnen steht, die sie für immer zerstören wird. Doch alle entscheiden sich, blind, taub und stumm zu sein und stattdessen eine Lüge zu leben. Wie die legendären Affen, die nichts Böses sehen, nichts Böses hören und nichts Böses sagen. Aber reicht es, die drei Affen zu spielen, um die Existenz der Wahrheit zu leugnen?

Dört kişinin alinyazıları onları birbirine bağlamıştır. Bir adam, karısı, oğulları ve adamın patronu. Bu aile, ortak bir gerçeğin onları sonsuza dek birbirlerinden koparacağını bilmektedir. Bu nedenle onlar tıpkı kötüyü görmeyen, kötüyü işitmeyen ve kötü konuşmayan o „ünlü“ maymunlar örneği kör, sağır ve dilsiz olup, bir yalanla yaşamayı tercih ederler. Ancak „Üç Maymun“u oynamakla o gerçeğin varlığı yadsınabilir mi?



Yumurta Ei

TR/GR 2007, 97 Min., OmeU
Regie/Yönetemen: Semih Kaplanoğlu
Darsteller/Oyuncular: Nejat İşler, Saadet İşil Aksoy,
Ufuk Bayraktar, Tülin Özen, Gülçin Santırcıoğlu,
Kaan Karabacak, Semra Kaplanoğlu



Der Dichter Yusuf kehrt nach vielen Jahren Abwesenheit zurück in seinen Heimatdorf. Seine Mutter ist gestorben, und er sucht ihr heruntergekommenes Haus auf. Dort trifft er überraschend auf Ayla, eine junge Frau, die viele Jahre mit seiner Mutter zusammengelebt hat, ohne dass er davon wusste. Sie verlangt von ihm die Ausführung einer Opferzeremonie, die seine Mutter zu Lebzeiten nicht mehr realisieren konnte. Yusuf, von Schuldgefühlen geplagt und auch angezogen von der ländlichen Atmosphäre mit ihrem ganz anderen Lebensrhythmus, willigt ein. Zusammen mit Ayla macht er sich auf zu der Grabesstätte eines heiligen Mannes, wo die Zeremonie stattfinden soll.

Şair Yusuf uzun yıllardan beri gitmediği köyüne geri döner. Annesi ölmüştür. Yusuf, annesinin yıkılmış evini aramaya başlar. Orada sürpriz bir şekilde akrabası genç Ayla ile karşılaşır. Ayla, Yusuf'un annesiyle uzun yıllar beraber yaşamıştır ve bundan Yusuf'un haberi yoktur. Ayla Yusuf'dan annesinin hayattayken isteyip gerçekleştirmediği adak törenini gerçekleştirmesini ister. Suçluluk duygusu ve çok farklı bir ritimle akan köy yaşamından etkilenen Yusuf bu isteği kabul eder. Ayla ile beraber adak töreninin gerçekleşeceği türbeye giderler.

Tatil Kitabı Ferienbuch

TR 2008, 92 Min., OmdU
Regie/Yönetemen: Seyfi Teoman
Darsteller/Oyuncular: Taner Birsell,
Ayten Tökün, Osman Inan,
Harun Özüağ, Tayfun Günay



Die Schulferien haben begonnen, fröhlich strömen die Kinder in ihren blauen Schuluniformen ins Freie. Nur Ali scheint betrübt. Ein Klassenkamerad hat ihm das Schulbuch geklaut, jetzt kann er seine Ferienaufgaben nicht erledigen. Sein älterer Bruder Veysel kommt zu Besuch. Er will nicht wieder zum Militär zurück und stattdessen lieber nach Istanbul ziehen. Als Alis Vater infolge einer Hirnblutung ins Koma fällt, muss sich sein frisch geschiedener Onkel Hasan um die großen und kleinen Probleme der Familie kümmern.

Film, Ali'nin sert mizaçlı babası Mustafa ile ailenin diğer üyeleri arasındaki gerilimler üzerine kurulu. İstanbul'da askeri lisede okuyan büyük oğlu Veysel'in okulu yarıda bırakarak üniversite sınavına girme isteğine şiddetle karşı çıkan Mustafa, Ali'yi de yaz tatilinde çalışmaya zorlar. Tüm bu gerginlikler, Mustafa'nın iş için gittiği Ürgüp'ten dönüşte beyin kanaması geçiřip komaya girmesiyle geri plana itilir. Başta, aileyi bir arada tutmak isteyen Mustafa'nın kardeři Hasan olmak üzere, filmdeki karakterler belirgin bir şekilde deęiřir.

Cenneti beklerken Warten auf den Himmel

TR 2006, 107 Min., OmdU
Regie/Yönetmen: Derviş Zaim
Darsteller/Oyuncular: Serhat Tutumluer,
Melisa Sözen, Mesut Akusta, Mehmet Ali Nuroğlu,
Nihat İleri, Numan Acar, Rıza Sönmez



Eflatun ist ein Meistermaler von ottomanischen Miniaturen im 17. Jahrhundert, der nach dem Tod seiner Frau und seines Kindes mit seinem Kunsthandwerk aufhört. Um seine verstorbenen Angehörigen zu verewigen, malt er sie – entgegen dem islamischen Bilder- verbot – im abendländischen Porträtstil. Dann soll er auf Anweisung des Großwesirs das Porträt eines Prinzen malen. Während der Reise zu ihm setzt er sich selbstquälerisch mit seinem künstlerischen Konflikt auseinander, bis ihn eine neue Liebe zu erlösen scheint. Ein Roadmovie und Historiendrama mit eindrucksvollen Bildern, in dem Fragen des Verhältnisses von Kunst zu Gesellschaft, Religion und Politik behandelt werden.

Eflatun 17. yüzyılda karısının ve çocuğunun ölümünden sonra sanatını sürdürmeye son vermiş bir minyatür ustasıdır. Ölü yakınlarını ölümsüz kılmak için İslamiyet'teki resim yasağına rağmen batılı tarzda portreler resmetmeye başlar. Padişahın veziri Anadolu'da Sultan'a karşı çıkan bir prensin portresini yapmasını hükmeder. Yolculuğu boyunca kendisine işkence çektirircesine yaşadığı bu sanat ihtilafı hakkında düşünür; ta ki hayatında yeni bir aşk belirinceye kadar. Sanatın toplum, din ve siyasetle olan temel ilişkisini sorgulayan film, etkileyici görüntülerle dolu bir tarihsel dram ve sanatsal yol hikayesidir.

Adem'in Trenleri Adam und der Teufel

TR 2006, 103 Min., OmdU
Regie/Yönetmen: Barış Pirhasan
Darsteller/Oyuncular: Nurgül Yeşilçay, Cem Özer,
Ümit Çırak, Derya Alabora, Asuman Dabak,
Hakan Bilgin, Fıratcan Aydın



Die Dorfbewohner staunen: Hasan, der neue Imam, kommt mit Frau und Tochter in ein Dorf an einer Eisenbahnstation – mitten in Anatoliens tiefster Provinz. Dort lehrt er während des Ramadan an der Dorfschule Religion. Der kleine Sohn des Bahnstations- aufsehers, Adem, gerät in den Sog seiner bildhaften Erzählungen über Tod und Teufel, Himmel und Erde. Er ist fasziniert davon und zugleich äußerst verwirrt. Barış Pirhasan erzählt eine äußerst anrührende Liebesgeschichte, die er eng verknüpft mit dem Provinzmilieu, bildstark und sehr atmosphärisch in Szene gesetzt.

Köylüler şaşırır: İmam Hasan, karısı ve kızı Anadolu'nun derinliklerinde yatan köyün tren istasyonunda imişlerdir. İmam Hasan Ramazan ayı boyunca köyün çocuklarına köy okulunda din dersi de vermektedir. İstasyon şefinin oğlu Adem, imamın şevkle resmederek ölüm, şeytan, cennet ve dünya ile ilgili anlattığı öykülerin cazibesine kapılır. Adem hikayelerden büyülenmiş ama aynı zamanda kafası karmakarışık olmuştur. Pirhasan'ın bu filmi kasaba ortamında geçen dokunaklı bir aşk hikayesini görüntü açısından kuvvetli resimler ve şartlara uygun atmosfer yaratarak anlatıyor.

O Kadın Diese Frau

TR 2007, 120 Min., OmdU
Regie/Yönetmen: Korhan Bozkurt
Darsteller/Oyuncular: Erol Günaydın,
Burak Hakkı, Şebnem Dönmez, Burhan Öçal,
Tardu Flordun, Nefise Karatay, Selin Demiratar



Die leidenschaftlichen Lieder der Sängerin Sezen Aksu führen durch diesen Film: Yeşim ist eine erfolgreiche Modedesignerin, die kurz vor der Heirat mit ihrem langjährigen Freund, dem erfolgreichen Geschäftsmann Bülent, steht. Ihr Leben wird durch die Begegnung mit dem Musiker Okan vollkommen auf den Kopf gestellt. Mit seiner mysteriösen Art zieht er Yeşim immer mehr in seinen Bann. Die Dreiecksgeschichte steuert unaufhaltsam auf eine Katastrophe zu.

Sezen Aksu'nun unutulmaz şarkılarından oluşan bu film, kariyer sahibi ve varlıklı bir moda tasarımcısı olan Yeşim'in hikayesidir. İşadamı Bülent ile uzun zamandır süregelen beraberlikleri evlilikle sonuçlanmak üzere iken Yeşim, Okan'la karşılaşır. Müzisyen olan Okan'ın özgür, gizemli tavırları Yeşim'i cezbeder. Nokta konamayan ilişkiler ağı, üç insanın hayatını bilinmeyen bir kadere sürükler. Bu aşk hikâyesi, içinde herkesin haklı olduğu, herkesin yaralı olduğu bir çıkmaza girer.

Mavi Gözlü Dev Nâzım Hikmet - Der blauäugige Riese

TR 2007, 119 Min., OmdU
Regie/Yönetmen: Bilet İlhan
Darsteller/Oyuncular: Yetkin Dikinciler,
Dolunay Soysert, Özge Özberk,
Uğur Polat, Rıza Sönmez, Ferit Kaya



Der türkische Dichter und Dramatiker Nâzım Hikmet wird 1938 wegen angeblicher kommunistischer Propaganda zu 28 Jahren Haft verurteilt. Obwohl seine Werke mit Publikationsverbot belegt werden, setzt er im Gefängnis von Bursa sein schriftstellerisches Schaffen fort und wird für seine Mitgefangenen zum Hoffnungsträger, indem er sie in die Feinheiten der Sprache und der Freiheit des Geistes einführt.

Kavganın, sevdanın ve Türkçe'nin büyük şairi Nâzım Hikmet, 1941 yılında Bursa Hapishanesi'ne nakledilir. "Komünizm" propagandası nedeniyle 28 yıl hapis cezasına mahkûm olan şairin ünü içeride kulaktan kulağa, efsaneye dönüşür. Fakat Nâzım'ın akli yalnızca karısı Piraye'dedir; dayı kızı Münevver ziyaretine gelene kadar. Nâzım yeni bir sevdanın coşkusuna kapılır. İki aşk arasında bocalar, bir de üstüne Münevver kocasından ayrılmayı erteleyince bunalıma girer. 10 yıldır hapidedir, artık tükenme noktasındadır, yaşamına son vermeyi tasarlar.



Beynelmilel Die Internationale

TR 2006, 106 Min., OmeU, Regie/Yönetmen:
Muharrem Gülmez, Sırrı Süreyya Önder
Darsteller/Oyuncular: Cezmi Baskın,
Özgü Namal, Umut Kurt, Nazmi Kırık,
Bahri Beyat, Meral Okay, Dilber Ay



Adıyaman im Jahre 1982 zu Zeiten der Militärjunta: Selbst Musik unterliegt der Zensur. In einem Dorf darf eine Blaskapelle nur unter bestimmten Auflagen öffentlich auftreten und muss sogar die Uniform der französischen Fremdenlegion tragen. Die Tochter des Kapellenleiters ist verliebt in einen jungen Kommunisten, von dem sie eine Tonaufnahme der „Internationalen“ erhält. Der ahnungslose Vater studiert die Musik mit seiner Kapelle ein und spielt sie bei einem offiziellen Festakt, zu dem hohe politische Würdenträger erscheinen. Ein Desaster bahnt sich an.

1982 yılı, askeri darbe zamanında Adıyaman. Müzik bile sansüre uğramaktadır. Bir köydeki bando sadece belli parçaları halkın önünde çalabilmektedir ve çalarken müzisyenler Fransız lejyonlarının üniformalarını giymek zorundadırlar. Bando şefinin kızı genç bir komüniste aşiktir. Kız, çocuktan „Enternasyonal“ marşının kaydını alır. Babası tüm saflığıyla bandosuyla beraber parçayı çalmak için çalışır. Marşı darbe yöneticilerinin de katıldığı bir törende çalarlar. Ve bir facia oluşuyor.

Kabadayı Für Liebe und Ehre

TR 2007, 151 Min., OmdU
Regie/Yönetmen: Ömer Vargı
Darsteller/Oyuncular: Şener Şen,
Kenan İmirzalıoğlu, İsmail Hacıoğlu,
Aslı Tandoğan, Rasim Öztekin



Für Ali Osman und seine Freunde galt stets das Gesetz der Straße. Sie waren die „Fürsten“ und der Ehrenkodex erforderte, dass sie die Schwachen beschützten. Jetzt sind sie alte Männer und leben ganz friedlich beim Tavla-Spiel. Bis Ali erfährt, dass er einen erwachsenen Sohn hat, der wegen einer Frau Probleme mit Devran, einem Mitglied der Drogenmafia, hat. Und weil Devran mit äußerst unfairen Mitteln kämpft und den alten Ehrenkodex der Straße ständig missachtet, greift der Vater mit seinen alten Herren ein – es entwickelt sich ein Kampf auf Leben und Tod.

Ali Osman ve arkadaşları için geçerli olan kanunlar „sokak kanunları“dır. Onların ahlak anlayışında zayıf insanları korumak gerekmektedir. Eskiden mahallenin kabadayıları olan grup artık yaşlanmış, zamanlarını tavla oynayarak geçirmeye başlamıştır. Ali, bir oğlu olduğunu öğrenir. Uyuşturucu mafyasından Devran'la aynı kadını sevmekte olan oğlu, bu nedenle Devran'la çatışmaktadır. Devran hileli yöntemler kullanmakta, bildik kuralları hiçe saymaktadır. Gelenekçi Ali Osman, arkadaşlarıyla birlikte duruma el koyar ve aralarında yaşamsal bir kavga başlar.

Dondurmam Gaymak Ice Cream, I Scream

TR 2006, 107 Min., OmdU
Regie/Yönetmen: Yüksel Aksu
Darsteller/Oyuncular: Turan Özdemir,
Gülnihal Demir, İsmet Can Suda, Ulaş Sarıbaş,
Altuğ Sarıbaş, Canberk Zaifoğlu



Ali, ein Eisverkäufer aus Muğla, versucht gegen die riesige Konkurrenz der mächtigen Eiscremehersteller zu überleben. Um seinen Verkauf zu steigern, investiert Ali in ein nagelneues, gelbes Motorrad, mit dem er in den benachbarten Dörfern sein selbst hergestelltes Eis verkauft. Doch die frechen Kinder der Stadt haben es auf das Eis abgesehen. Ein durch und durch „echter“ Film, dessen Darsteller Einwohner der Stadt Muğla sind.

Muğla'da dondurma yaparak hayatını kazanan Ali Usta gittikçe insanların tercihi olmaya başlayan büyük dondurma markalarına karşı var olma mücadelesi vermektedir. Küçük esnafın, küçük kasabanın, „küçük“ insanların „büyük“ filmi „Dondurmam Gaymak“, bu bağlamda küreselleşen dünya ekonomisi karşısında çaresizce çırpınan esnafın, eski tarz teknikle üretim yapıp satan bir dondurmacının trajedi-komik hikâyesini anlatan bir film. Filmin en büyük özelliği ise, bütün oyuncularının yerli halktan olmasıdır.

Tabutta Rövaşata Fallrückzieher im Sarg

TR 1996, 74 Min., OmeU
Regie/Yönetmen: Derviş Zaim
Darsteller/Oyuncular: Ahmet Uğurlu,
Tuncel Kurtiz, Ayşen Aydemir,
Fuat Onan, Şerif Erol, Hasan Uzma



Tabutta Rövaşata erzählt die wahre und beispielhafte Geschichte des Obdachlosen Mahsun, der in der Gegend von Rumelihisarı in Istanbul lebt. Um sich vor den kalten Nächten zu schützen, stiehlt Mahsun Autos, mit denen er bis in den Morgen herumfährt und sie dann sauber geputzt an ihren Ursprungsplatz zurückbringt. Er bezahlt diese risikoreiche Aufwärm-Methode damit, dass er immer wieder aufs Polizeirevier gebracht wird und Prügel bezieht. Die platonische Liebe zu einem heroinsüchtigen Mädchen lässt ihn immer tiefer in ein düsteres Leben hinab gleiten, das ihm übel mitspielt.

Tabutta Rövaşata, Rumelihisarı civarında yaşayan evsiz Mahsun'un gerçek ve ibret verici hikayesini anlatıyor. Mahsun, soğuk gecelerde ısınmak için araba çalıp sabaha kadar gezdikten sonra çaldığı arabaları yıkayıp temizleyerek eski yerlerine bırakmaktadır. Bu tür riskli bir ısınma metodunun faturasını sürekli olarak karakola alınıp dayak yiyerek ödemektedir. Eroinman bir kıza duyduğu platonik aşk onun giderek karanlık bir hal alan yaşamını çok kötü yönde etkileyecektir.

SİNEMA

Veranstalter / Düzenleyenler

Arthaus Filmtheater Stuttgart GmbH

Postfach 15 01 12
70075 Stuttgart

Tel.: 07 11 / 61 62 11

Fax: 0711 / 61 62 21

www.arthaus-kino.de
office@arthaus-kino.de

Deutsch-Türkisches Forum Stuttgart e.V. Stuttgart Türk-Alman Forumu

Europahaus / Nadlerstrasse 4
70173 Stuttgart

Tel.: 0711 / 248 44 41

Fax: 0711 / 248 44 42

www.dtf-stuttgart.de
info@dtf-stuttgart.de

ERÖFFNUNG · AÇILIŞ TÖRENI

Donnerstag / Perşembe, 27.11.2008

19.00 Uhr / saat 19.00

Grußworte / Konuşmalar

- Susanne Laugwitz-Aulbach
Kulturamt Stuttgart, Leiterin / Daire Başkanı
- Dr. Bettina Berns
Robert Bosch Stiftung, Projektleiterin / Proje Müdürü
- Deniz Erdem
Deutsch-Türkisches Forum Stuttgart, Vorstandsmitglied / Yönetim Kurulu Üyesi
- Peter Erasmus
Arthaus Filmtheater Stuttgart, Geschäftsführer / Genel Müdürü

Musik / Müzik: **grup-LiMAN** (Oriental Folk Rock)

Dauerkarte / Abonman Bileti

75 EUR / 60 EUR (erm./ind.)

Nicht übertragbar, Kartenreservierung empfohlen.

Erhältlich ab dem 20. November im DELPHI oder beim DTF.

Davredilemez, bilet rezervasyonu önerilir.

20 Kasım'dan itibaren DELPHI ve DTF'de satılır.



Arthaus
Filmtheater



Perşembe
Donnerstag, 27.11.

19.00 Uhr / saat 19.00

Empfang · Açılış töreni

Grußworte / Konuşmalar

Susanne Laugwitz-Aulbach

Kulturamt Stuttgart

Dr. Bettina Berns

Robert Bosch Stiftung

Deniz Erdem

Deutsch-Türkisches Forum Stuttgart

Peter Erasmus

Arthaus Filmtheater Stuttgart

Musik / Müzik

grup-LiMAN (Oriental Folk Rock)

20.00 Uhr / saat 20.00

**PAZAR – Bir Ticaret Masalı ·
Der Markt**

Mit Regisseur Ben Hopkins und Hauptdarsteller Tayanç Ayaydın als Gäste /
Yönetmen Ben Hopkins ve başrol oyuncusu Tayanç Ayaydın'ın katılımı ile

Cuma
Freitag, 28.11.

18.15 Uhr / saat 18.15

**Cenneti beklerken ·
Warten auf den Himmel**

20.30 Uhr / saat 20.30

**Yumurta ·
Ei**

22.30 Uhr / saat 22.30

**Beynelmilel ·
Die Internationale**

Cumartesi
Samstag, 29.11.

16.00 Uhr / saat 16.00

**Dondurmam Gayma ·
Ice Cream, I Scream**

18.10 Uhr / saat 18.10

**Adem'in Trenleri ·
Adam und der Teufel**

20.15 Uhr / saat 20.15

**Üç Maymun ·
Die drei Affen**

Mit den Hauptdarstellern Hatice Aslan
und Ahmet Rifat Şungar als Gäste /
Oyuncular Hatice Aslan ve Ahmet Rifat
Şungar'ın katılımı ile

22.40 Uhr / saat 22.40

**Tabutta Rövaşata ·
Fallrückzieher im Sarg**

Pazar
Sonntag, 30.11.

16.15 Uhr / saat 16.15

**Cenneti beklerken ·
Warten auf den Himmel**

18.30 Uhr / saat 18.30

**PAZAR – Bir Ticaret Masalı ·
Der Markt**

20.30 Uhr / saat 20.30

**Tatil Kitabı ·
Ferienbuch**

Aktuelle Informationen zum Programm und weiteren Filmgästen unter / Programımız ve film konuklarımız

Pazartesi
Montag, 01.12.

18.15 Uhr / saat 18.15
Mavi Gözli Dev •
Nâzım Hikmet –
Der blauäugige Riese

20.40 Uhr / saat 20.40
O Kadın •
Diese Frau

Salı
Dienstag, 02.12.

18.30 Uhr / saat 18.30
Yumurta •
Ei

20.30 Uhr / saat 20.30
Kabadayı •
Für Liebe und Ehre

Çarşamba
Mittwoch, 03.12.

18.30 Uhr / saat 18.30
Tatil Kitabı •
Ferienbuch

20.30 Uhr / saat 20.30
Üç Maymun •
Die drei Affen

Veranstaltungsort / Yer
DELPHI Arthaus Kino
Tübinger Straße 6, Stuttgart

Preise / Giriş
7,50 EUR / 6,00 EUR (erm./ind.)
Logenzuschlag /
loca için ek ücret 0,50 EUR

Kartenreservierung /
Bilet Rezervasyonu
Tel. 07 11 / 29 24 95
www.arthaus-kino.de

Für DTF-Mitglieder
zum ermäßigten Preis /
DTF üyeleri için
indirimli giriş:
Tel. 07 11 / 248 44 41
info@dtf-stuttgart.de

hakkında güncel bilgiler için: www.dtf-stuttgart.de • www.arthaus-kino.de



D R U C K H A U S . S T I L

Ihr Partner für hochwertige Druckerzeugnisse

Reinsburgstr. 124 70197 Stuttgart

Telefon 0711. 500 00 01 Telefax 0711. 236 95 83

info@druckhaus-stil.de www.druckhaus-stil.de



TAYANÇ AYAYDIN GENÇO ERKAL ŞENAY AYDIN HAKAN ŞAHİN und ROJİN
in einer tragischen Handelskomödie von BEN HOPKINS

PAZAR

WOHER HAT
DER MOND SEIN
LICHT?



Jetzt im Kino!

ERÖFFNUNGSFILM - 27.11. - DELPHI - 19 UHR - in Anwesenheit
des Regisseurs BEN HOPKINS und des Hauptdarstellers TAYANÇ AYAYDIN